



# Guía Semanal de Toledo

**EJEMPLAR GRATUITO**

**POLAR Ediciones.**



**MADRILEÑA**

ELECTRODOMESTICOS - 15 PÍ MUEBLES DE COCINA

ORDENADORES PERSONALES  
VIDEO Y VIDEO PORTATIL  
TV. COLOR  
MUEBLES DE COCINA - PUERTAS BLINDADAS  
somos especialistas  
QUEREMOS HABLAR DE PLAZOS

GALERIA MIRADERO L-211  
Tel. 21 27 15 - Toledo

# EDITORIAL

La GUIA SEMANAL DE TOLEDO tiene como meta presentar los aspectos históricos, culturales y sociales de nuestra ciudad y provincia, y dotar al ciudadano y al visitante de una información detallada sobre la vida profesional y comercial de plena actualidad.

A los 898 años de la famosa conquista de Alfonso VI, Toledo se presenta como una ciudad moderna y como una ciudad histórica de significación única en la historia de Occidente. Toledo en fiestas es también, hoy, una ciudad que muestra su cultura propia en

medio de la diversión. En este momento Toledo tiene un órgano más de expresión: una Guía Semanal independiente e informativa de los aspectos culturales, deportivos, de entretenimiento, y también, comerciales y económicos.

Esperamos tener muy pronto toda la información comercial útil de Toledo a disposición de los lectores. Y mejorar la calidad de la información para que esta GUIA SEMANAL DE TOLEDO cumpla plenamente con el carácter de

**GUIA EMINENTEMENTE UTIL** en la que no puede faltar nada de lo importante que todos nosotros queremos que tenga.

A sido concebida como publicación de distribución gratuita, de este modo, todos los toledanos pueden recibirla cómodamente con solo solicitarla en cualquiera de los establecimientos que con su anuncio hacen posible esta revista.

Semana a semana estaremos con ustedes. Muchas gracias a todos por su atención.

## NOTA:

La GUIA SEMANAL DE TOLEDO comenzará a editarse regularmente, a partir de la primera semana de septiembre.

Sin embargo hemos querido estar presentes en las fiestas y con ese motivo aparece este número 0, que es orientación aproximada de lo que será la GUIA.

## GUIA SEMANAL DE TOLEDO



EDITA: POLAR EDICIONES

DIRECCIONES:

DISEÑO: M. BERROCAL

IMPRIME: GRAFICAS JOMA S.A. D L M 26266-1983

Septiembre, 27 (colonia fin de semana)

Teléf. 747 08 00. M. 22

**REVISTA GRATUITA**

Agradecemos el interés tanto de los anunciantes como de los lectores que permiten la existencia de esta guía de nuestra ciudad. Al igual que la cesión de artículos e ilustraciones que permiten un mejor conocimiento de ella.

Recordamos que esta guía es algo de todos y que sus páginas se encuentran abiertas a todas las posibles colaboraciones desinteresadas que quieran realizar sus lectores.

## V CENTENARIO DE LA PRIMERA IMPRESA EN TOLEDO



Toledo conmemorará un interesante y singular acontecimiento histórico como fue la instalación de la primera imprenta en esta ciudad en el año 1483. Con este motivo se ha constituido un Patronato organizador cuyas presidencias de honor son ostentadas por el cardenal primado monseñor don Marcelo González Martín y el presidente de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, don José María Barreda.

Fue precisamente en aquella primera imprenta toledana donde se imprimió la «Bula de la Cruzada», en el siglo xv, de la que solamente se conserva un ejemplar que será mostrado en la exposición que se realizará

con ocasión de dicho Centenario. Junto a esta bula se exhibirá también una serie de libros incunables, prensas y otras herramientas de las utilizadas en las artes gráficas de aquellos tiempos; además de varias biblias editadas durante los siglos xvi y xvii usadas en su ministerio por los misioneros españoles en el continente americano y que fueron escritas en las lenguas de los indios aztecas, incas y araucanos. Y junto a este excepcional material, toda una serie de máquinas y equipos que permitirá al visitante hacerse una exacta idea del progresivo desarrollo técnico en el oficio de las artes gráficas.

Fue Toledo la única ciudad que, por especial privilegio, que se remonta también al siglo xv,

imprimía todas las bulas que se distribuirían por España y el Imperio. La primera imprenta toledana estuvo emplazada en el monasterio de San Pedro Mártir y era dirigida, en razón de otro especial privilegio concedido por un cardenal de aquel siglo, por los dominicos. Desde aquel siglo hasta el año en que se celebró el Concilio Vaticano II, todas las bulas fueron impresas en Toledo. Esta es la razón por la que una calle de esta ciudad lleva el nombre de Bulas. Muchas obras de autores de nuestro Siglo de Oro se imprimirían igualmente en Toledo. Entre ellas, y a título de ejemplo, «La Celestina», editada en el año 1500.

Felipe Rodríguez-Bolonio

CAFETERIA-BAR  
SALA DE BINGO

C. D. TOLEDO

Marqués de Mendigorria, 4

Abierto de 7 a 3

Tels. 22 54 12-18

TOLEDO



**CASINO  
DE  
TOLEDO**

BAR RESTAURANTE  
SALA DE BINGO

Plaza de la Magdalena, 1  
Tel. 22 35 01 - Toledo

# LE INTERESA SABER

## ORGANISMOS OFICIALES Y DE INTERES

ARZOBISPADO.— Arcos Pa-  
lacios. 224100.  
AYUNTAMIENTO.— Plaza  
del Consistorio. T. 222800.  
ANTENA 3.— Cokercio, 46. T.  
212421.  
EL ALCAZAR.— Alféreces  
provisional s/n. T. 221421.  
ALIANZA POPULAR.— Mi-  
guel de Cervantes, 6. Teléfono  
210100.  
AMBULATORIO DE LA SE-  
GURIDAD SOCIAL.— Aveni-  
da Border, s/n. T. 221355.  
AMBULANCIAS DE LA  
CRUZ ROJA.— General Mos-  
cardó, 6. T. 222900.  
AMBULANCIAS FINISTE-  
RRE.— Miguel de Cervantes, 4  
T. 223773.  
CAMARA DE LA PROPIE-  
DAD URBANA.— Plata, 20.  
T. 223726.  
COLEGIO OFICIAL DE AR-  
QUITECTOS.— Santa Isabel,  
4. T. 224242.  
COLEGIO AGENTE DE SE-  
GUROS.— Marqués de Mendi-  
gorría, 1. T. 228904.  
COLEGIO A.T.S.— Teléfono  
223871.  
COLEGIO OFICIAL DE FAR-  
MACEUTICOS.— Duque de  
Lerma, 7. T. 228312.  
COLEGIO PROVINCIAL DE  
SECRETARIOS.— Plaza de la  
Merced. T. 223022.  
COLEGIO PROVINCIAL DE  
VETERINARIOS.— Menores,  
s/n. T. 223952.  
COLEGIO PROVINCIAL DE  
MEDICOS.— Canarias, 4. T.  
221619.  
COMISIONES OBRERAS.—  
Plaza San Agustín, 1. Teléfono  
221860. . . . .  
CONSERVATORIO DE MU-  
SICA.— T. 211020.  
CAMARA DE LA PROPIE-  
DAD URBANA.— Plata, 20. T  
223726.  
CAMARA DE COMERCIO.—  
San Vicente, 3. T. 223817.  
CAMARA AGRARIA.— Cues-  
ta de Carlos V, s/n. Teléfono  
223016.  
CENTRO DEMOCRATICO Y  
SOCIAL.— Sillería, 3. Teléf.  
213100

CENTRO UNIVERSITARIO  
DE TOLEDO.— San Marcos,  
s/n. T. 212761.  
DIPUTACION PROVINCIAL.  
Plaza de la Merced, 1. Teléfo-  
no 225200.  
DELEGACION DE HACIEN-  
DA.— teléfono 221550.  
DELEGACION ABASTECI-  
MIENTOS Y TRANSPOR-  
TES.— Plaza Padre y Mariana,  
4. T. 223032.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE DEPORTES.— Teléfono  
222230.  
DEPORTE ESCOLAR.— T.  
221003.  
DELEGACION PROVINCIAL  
EDUCACION Y CIENCIA.—  
T. Miguel Cervantes, 6. Teléf.  
227450.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE ESTADISTICAS.— T.  
Ohio, 5. T. 225561.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE INDUSTRIAS.— Concep-  
ción, 4. T. 223749.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE INDUSTRIA Y FERIA  
DE ARTESANIA.— H. Tave-  
ra, s/n. T. 211600.  
INSTITUTO NACIONAL  
ASISTENCIA SOCIAL.— Ar-  
mas, 6. T. 221501.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DEL M.O.P.U.— Santa Clara,  
6. T. 226604.  
DELEGACION PROVINCIAL  
MINISTERIO AGRICULTU-  
RA.— Alféreces Provisionales,  
7.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DEL MINISTERIO DE CUL-  
TURA.— Trinidad, 8. Teléf.  
223981.  
DELEGACION PROVINCIAL  
MINISTERIO DE TRABAJO.  
Cuesta Carlos V, s/n. Teléfono  
222115.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE TURISMO.— Plaza Zoco-  
dover. T. 221400.  
GOBIERNO CIVIL.— Plaza  
Zocodover, s/n. T. 226050.  
GOBIERNO MILITAR.— Ca-  
balleros, 1. T. 221651.  
INSTITUTO NACIONAL DE  
BACHILLERATO.— San An-

tonio, s/n. T. 223594.  
INSTITUTO NACIONAL AI  
FONSO EL SABIO.— Pol. In-  
dustrial, s/n. T. 230970.  
INSTITUTO NACIONAL DE  
EMPLEO.— San Agustín, 3. T.  
227300.  
INSTITUTO NACIONAL DE  
LA SALUD.— M. Cervantes, 4.  
T. 222910.  
JUNTA DE COMUNIDADES  
DE CASTILLA—LA MAN-  
CHA.— Alfonso XII, 7. Telf.  
210424.  
CONSERJERIA DE ECONOMIA  
Y HACIENDA.— Alfonso  
XII, 7. T. 212900.  
GABINETE DE PRENSA.—  
Plaza Conde, s/n. T. 211900.  
SECCION DE AGRICULTU-  
RA, — Plaza de la Merced, 8.  
T. 211240.  
JUNTA DE PROTECCION  
DE MENORES.— San Ildefonso,  
7. T. 223851.  
JUZGADO DE 1ª INSTAN-  
CIA.— Plaza del Ayuntamiento,  
s/n. T. 223420.  
ORGANIZACION NACIO-  
NAL DE CIEGOS.— Menores,  
6. T. 213144.  
PARTIDO DEMOCRATICO  
LIBERAL.— T. 210789.  
PATRONATO DE PROTEC-  
CION DE LA MUJER.— San  
Ginés, 1. T. 223930.  
PATRONATO DE APUES-  
TAS MUTUAS.— Sillería, 7.  
t. 221732.  
P.S.O.E.— Ocaña, 6. Teléfono  
213738.  
PARTIDO COMUNISTA DE  
ESPAÑA.— T. 220119.  
RADIO TOLEDO.— Plaza de  
la Merced, 1. T. 225300.  
RADIO 80.— Núñez de Arce,  
12. T. 222080.  
REGISTRO DE LA PROPIE-  
DAD.— M. Cervantes, 4. Telf.  
221823.  
RESIDENCIA UNIVERSITARIA  
FEMENINA.— T. 222033  
U.G.T.— Diputación, 6. Telf.  
228212.  
TELEFONICA.— Plaza Repú-  
blica Dominicana, 4. Telfé-  
no 229000.

# LE INTERESA SABER

## HORARIO DE TRENES

### TAXIS

PALOMAREJOS.— 221698.  
ESTACION.— T. 221699.  
RECONQUISTAS.— 221696.  
CUESTA CARLOS V.— Telf.  
222396.

### OTROS TELEFONOS DE INTERES

RENFE.— 223099.  
CORREOS.— 223611.  
ESTACION DE AUTOBUSES  
T. 222076.  
AVISO AVERIAS TELEFONICAS.— 002.  
INFORMACION PROVINCIAL.— 003.  
INFORMACION METEOROLOGICA.— 094.  
TELEGRAMAS POR TELEFONO.— 222000.

### MEDIOS DE COMUNICACION

ANTENA.— 3. T. 212421.  
RADIO 80.— T. 222080.  
DIARIO YA.— T. 221158.  
LA VOZ DEL TAJO.— Telf.  
228100  
EL ALCAZAR.— 221666.

### MUSEOS

MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.— Bulas, s/n. Telf.  
227871.  
MUSEO DE LOS CONCILIOS Y DE LA CULTURA VISIGODA.— San Clemente, s/n. Telf.  
227872.  
MUSEO DEL GRECO.— S. Levi, 3. T. 224046.  
MUSEO DEL EJERCITO.— costa del Alcázar, s/n. Telf.  
221673.  
MUSEO DE SANTA CRUZ.— m. Cervantes, 3. T. 221402.  
MUSEO SEFARDI.— S. Levi, s/n. T. 223665.  
MUSEO TALLER DEL MORO.— T. del Moro, s/n. Teléf.  
227115.

### URGENCIAS

BOMBEROS.— T. 226080.  
CASA DE SOCORRO.— Telf.  
222900  
AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL.— Teléf.  
221355.  
AMBULANCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL.— Teléf.  
225500.

AMBULANCIA CRUZ ROJA.  
T. 225900.  
AMBULANCIA FINISTERRE.— T. 223753.  
OXIGENO MEDICINAL.— T.  
228704.

### ORDEN PUBLICO

GUARDIA CIVIL.— Teléfono  
225900.  
PATRULLA DE POLICIA.—  
T. 091.  
POLICIA NACIONAL.— T  
221401.  
POLICIA MUNICIPAL.— T.  
223407.

### HORARIO DEL TOLEDO MONUMENTAL

—SAN JUAN DE LOS REYES.— De 10 a 14 y de 15,30 a 18.

—SINAGOGA DEL TRANSITO Y MUSEO SEFARDI.— De 10 a 14 y de 15,30 a 19.

—CASA MUSEO DE EL GRECO.— De 10 a 14 y de 15,30 a 18.

—IGLESIA DE SANTO TOME.— Laborables, de 10 a 13,30 y de 15 a 19. Festivos, de 10 a 11,30 y de 15 a 18.

—CATEDRAL.— De 10,30 a 13 y de 15,30 a 18.

—MUSEO DE SANTA CRUZ.— de 10 a 19.

—EL ALCAZAR.— De 9,30 a 18.

—MEZQUITA DEL CRISTO DE LA LUZ.— De sol a sol

—MUSEO VICTORIO MACHO.— De 10 a 14 y de 15,30 a 18.

—MUSEO DE LOS CONCILIOS Y CULTURA VISIGOTICA.— De 10 a 14 y de 15,30 a 18,30.

### Trenes de Toledo a Madrid-Atocha:

Toledo: salida, 6,20; Polígono, Li. 6,28; Aranjuez, Li. 6,56; Madrid-Atocha Li. 7,50.

Toledo: Salida, 6,50; Polígono, Li. 6,56; Parla, Li.7,43 (cambio); Madrid-Atocha, Li. 8,20.

Toledo: salida, 7,55; Polígono, Li. 8,01; Aranjuez, Li. 8,29; Madrid-Atocha, Li. 9,20

Toledo: Salida 9,00; Polígono, Li. 9,06; Parla (cambio), Li. 9,54; Madrid-Atocha, Li. 10,30.

Toledo: salida, 10,16; Polígono, Li. 10,22; Aranjuez, Li. 10,53. Madrid-Atocha, Li. 11,45.

Toledo: salida, 11,55; Polígono, Li. 12,01; Aranjuez, Li. 12,29; Madrid-Atocha, Li. 13,21.

Toledo: salida, 13,35; Polígono, Li. 13,41; Aranjuez, Li. 14,09; Madrid-Atocha, Li. 15,00.

Toledo: Salida, 14,10; Polígono, Li. 14,16; Parla (cambio), Li. 15,04; Madrid-Atocha, Li. 15,37.

Toledo: Salida 14,25; Polígono, Li. 14,31; Aranjuez, Li. 15,00; Madrid-Atocha, Li. 15,52.

Toledo: salida, 16,25; Polígono, Li. 16,31; Aranjuez, 16,59; Madrid-Atocha, Li. 17,51.

Toledo, 18,15; Polígono, Li. 18,21, Parla, Li.19,08 (cambio); Madrid-Atocha, Li 19,39.

Toledo: salida, 18,30; Polígono, Li. 18,36; Aranjuez, Li. 19,07; Madrid-Atocha, Li. 19,58.

Toledo: salida, 20,26; Polígono, Li. 20,32; Aranjuez, Li. 20,59; Madrid-Atocha, Li. 21,50.

Toledo: salida, 20,41; Polígono, Li. 20,47; Parla, Li. 21,38; Madrid-Atocha, Li. 22,11.

# LE INTERESA SABER

## HORARIO DE AUTOBUSES

Toledo: salida, 22,00; Polígono, Ll. 22,06; Aranjuez, Ll. 22,35; Madrid-Atocha, Ll. 23,27.

### Trenes de Madrid-Atocha a Toledo

Madrid-Atocha: salida, 7,17; Parla, S. 7,48, (cambio); Polígono, S. 8,35; Toledo, Ll. 8,41.

Madrid-Atocha: salida 8,07 Aranjuez, Ll. 9,03 Polígono, S. 9,37; Toledo, Ll. 9,41.

Madrid-Atocha: salida 9,15 Aranjuez, Ll. 10,05; Polígono, S. 10,37; Toledo, Ll. 10,42.

Madrid-Atocha: salida, 10,00; Aranjuez, Ll. 10,49; Polígono, S. 11,18; Toledo, Ll. 11,23.

Madrid-Atocha: salida, 10,25; Parla, S. 10,56 (cambio); Polígono S. 11,39; Toledo, Ll. 11,45.

Madrid-Atocha: salida, 11,56; Aranjuez, Ll. 12,39; Polígono, S. 13,08; Toledo, Ll. 13,13.

Madrid-Atocha: salida, 14,00; Aranjuez, Ll. 14,49; Polígono, S. 15,18; Toledo, Ll. 15,23.

Madrid-Atocha: salida, 15,05; Parla, S. 15,35. (cambio); Polígono, S. 16,17; Toledo, Ll. 16,23

Madrid-Atocha: salida, 16,29; Aranjuez, Ll. 17,22; Polígono, S. 17,51. Toledo, Ll. 17,56.

Madrid-Atocha: salida, 17,30; Aranjuez, Ll. 18,19; Polígono, S. 18,49; Toledo Ll. 18,54.

Madrid-Atocha: salida, 18,54; Parla, S. 19,26 (cambio) Polígono, S. 20,07; Toledo, Ll. 20,13.

Madrid-Atocha: salida, 19,03; Aranjuez, Ll. 19,51; Polígono, S. 20,20; Toledo, Ll. 20,25.

Madrid-Atocha: salida, 19,49; Parla, S. 20,17; Polígono, S. 21,02; Toledo, Ll. 21,08.

Madrid-Atocha: salida, 20,00; Aranjuez, Ll. 20,48; Polígono, S. 21,19; Toledo, Ll. 21,24.

Madrid-Atocha: salida, 21,00; Aranjuez, Ll. 21,49; Polígono, S. 22,19; Toledo, Ll. 22,24..

### Toledo-Madrid

Galiano (laborables): 7,8,9, 13, 15,14,30, 20,15.

Festivos: 7,8,9,13, 15, 14,30, 17, 19,30, 20,15, 23.

Contineal (Laborables): 11 11,30, 17,30, 18 y 19.

Festivos: 11,30, 17,30, 18, 19 y 19,30.

### Madrid-Toledo

Galiano (Laborables): 11, 12, 18,30, 19,30, 20,50, y 22.

Festivos: 10,30, 12, 18,30, 19,30, 20,50, 22,23 y 1.

Continental (Laborables): 7, 9, 9,30, 13, 15.

Festivos: 9, 9,30, 13, y 15.

### AUTOBUSES Samar, SA

#### Salidas de Toledo:

A San Pablo, 11,00; 15,30 (excepto sábados que sale a las 15,30); 17,15 y 18,30 (excepto sábados).

Domingos y festivos a las 9,30 (salida de Venta de Aires, Coche Madrid) y 23,00.

A Madridejos: 11,00; 13,30; 14,00; 17,30 (excepto sábado). Domingos y festivos, a las 13,30 y 17,30.

A Urda: 17,30 (Laborables y festivos).

A Añover Cobeja: 11,00; 11,30 y 17,00 (excepto sábados).

A Navalmorales y Navalucillos: 9,30 (salida Venta

Aires, coche Madrid), 14,00; 17,15 y 20,30 (salida Venta Aires, coche Madrid). Domingos y festivos a las 9,30 (Venta Aires coche Madrid) y a las 23. A San Martín de M. 17,15 (martes a las 14,00).

### REGRESO A TOLEDO

De San Pablo: 6,00, 7,30, 13,30 y 14,45 (excepto sábados). Domingos y Festivos a las 7,30 y 18,15 (Madrid).

De Madridejos: 6,00; 6,45; 8,00; 13,30 y 15,30. Domingos y festivos a las 7,30 y 13,30.

De Urda: 7,00. Domingos y festivos a las 7,50.

De Cobeja a Añover: 8,00; 13,30 y 15,30 (salida de Yuncos).

De Seseña: 6,45.

De las Navalucillos: 6,45, 13,45 y 17,15 (en verano se retrasa media hora). Domingos y festivos: 6,45 y 17,45 (verano se retrasa media hora)

De Los Navalmorales: 7,00 14,00 y 17,30 (verano se retrasa media hora). Domingos y festivos a las 7,18 (verano se retrasa media hora).

De San Martín de M. 7,15 Domingos y festivos a las 7,15 y 18,15.

### SALIDA DE MADRID

A Los Navalucillos-Los Navalmorales: laborables a las 8,30; 16 y 19,30. Domingos y festivos a las 8,30 y 22,00.

A Ciudad Real: 14,15. Domingos y festivos a las 22.

### Regreso a Madrid

De los Navalucillos: 6,30; y 13,30 y 17,30. Domingos y festivos 6,30 y 17,45.

De Ciudad Real, 5,45.

# DETALLE DE LA I.<sup>a</sup> ETAPA

12 DE AGOSTO DE 1983

## Talavera de la Reina-Colchón Dormilón (Fábrica) Humanos de Madrid, 144 kms.

• **Caravana Publicitaria.**—Tendrá la salida a las ocho de la mañana, de TALAVERA DE LA REINA, Avda. del Príncipe, con el mismo recorrido que el de los corredores.

**Concentración de Corredores y Personal de Carrera.**—El control de firmas se efectuará a las ocho y media de la mañana, en la Avda. del Príncipe, de TALAVERA DE LA REINA, dándose la salida a las nueve de la mañana, de la citada plaza, con llegada a la meta instalada en COLCHON DORMILON (Fábrica), de HUMANES DE MADRID.

KILOMETRAJE		RECORRIDO	HORARIO PREVISTO
TOTAL	PARCIAL		
00	00	Talavera de la Reina ... ..	9-00-00
33	33	Santa Olalla ... ..	9-50-46
40	7 M.V.	Maqueda ... ..	10-01-32
53	13 P.M. 1. <sup>a</sup>	Escalona ... ..	10-21-32
60	7	Almorox ... ..	10-32-18
71	11 P.M. 2. <sup>a</sup>	Alto de Almorox ... ..	10-49-23
75	4	San Martín de Valdeiglesias ..	10-55-32
112	37	Brunete ... ..	11-52-27
127	15 M.V.	Navalcarnero ... ..	12-15-32
132	5	Arroyomolinos ... ..	12-23-14
138	6	Moraleja de Enmedio ... ..	12-32-28
144	6	Colchón «Dormilón» (Fábrica) Humanos de Madrid ... ..	12-41-42

**MEDIA HORARIA: 39 KILOMETROS**

# DETALLE DE LA 2.<sup>a</sup> ETAPA

13 DE AGOSTO DE 1983

## FUENLABRADA – ALCOBENDAS, 146 Kms.

**Caravana Publicitaria.**—Tendrá su salida a las ocho de la mañana, de GETAUTO, Carretera de Humanes, km. 0,280, con el mismo recorrido que el de los corredores.

**Concentración de Corredores y Personal de Carrera.**—El control de firmas se efectuará a las ocho y media de la mañana, en MONCA, S. A., calle Constitución, 79, Servicio Oficial OPEL GM (Fuenlabrada), para seguir en marcha neutralizada hasta GETAUTO, Carretera de Humanes, km. 0,280, donde se dará la salida oficial a las nueve de la mañana.

KILOMETRAJE		RECORRIDO	HORARIO PREVISTO
TOTAL	PARCIAL		
00	00	Fuenlabrada .....	9-00-00
4	4 M.V.	Humanes de Madrid .....	9-06-32
9	5 M.V.	Griñón .....	9-14-26
12	3	Cubas .....	9-19-00
15	3	Casarrubuelos .....	9-23-44
22	7	Cruce de Illescas .....	9-34-47
29	7	Esquivias .....	9-45-50
39	10	Seseña .....	10-17-45
54	15 M.V.	Aranjuez .....	10-41-26
69	15	Villaconejos .....	11-05-07
75	6	Chinchón .....	11-14-35
89	14 M.V.-P.M. 1. <sup>a</sup>	Morata de Tajuña .....	11-36-41
99	10 M.V.	Arganda del Rey .....	11-52-28
102	3	La Poveda .....	11-57-13
110	8	Loeches .....	12-09-53
118	8	Torrejón de Ardoz .....	12-22-33
127	9	Aljibir .....	12-36-48
132	5	Cobaña .....	12-44-43
137	5	Cruce de Algete .....	12-52-38
146	9	Alcobendas .....	13-06-53

MEDIA HORARIA: 33 KILOMETROS



# DETALLE DE LA 3.<sup>a</sup> ETAPA

14 DE AGOSTO DE 1983

## ALCOBENDAS-QUINTANAR DE LA ORDEN, 157 Kms.

**Caravana Publicitaria.**—Se hará la concentración de la caravana en ALCOBENDAS (Madrid), c/. Marqués de la Valdavia, dándose la salida a las ocho de la mañana con el mismo recorrido que el de los corredores.

**Concentración de Corredores y Personal de Carrera.**—El control de firmas se efectuará a las ocho y media de la mañana, en la Plaza del Ayuntamiento, con salida neutralizada hasta la Fábrica de Cervezas EL AGUILA, donde se dará la salida oficial a las nueve de la mañana y con llegada a la Meta en QUINTANAR DE LA ORDEN, c/. Calvo Sotelo.

KILOMETRAJE		RECORRIDO	HORARIO PREVISTO
TOTAL	PARCIAL		
00	00	Alcobendas ... ..	9-00-00
9	9	Cruce de Algete ... ..	9-14-36
14	5	Cobeña ... ..	9-22-42
19	5	Aljibir ... ..	9-30-48
28	M.V.	Torrejón de Ardoz ... ..	9-45-24
36	8	Loches ... ..	9-58-22
47	11	Arganda del Rey ... ..	10-16-32
57	10 P.M. 2. <sup>a</sup>	Morata de Tajuña ... ..	10-32-45
71	14	Chinchón ... ..	10-55-27
75	4 M.V.	Colmenar de Oreja ... ..	11-01-56
94	19 M.V.-P.M. 1. <sup>a</sup>	Villarrubia de Santiago ... ..	11-32-45
101	7 M.V.	Noblejas ... ..	11-44-06
107	6 M.V.	Ocaña ... ..	11-53-20
117	10 M.V.	Villatobas ... ..	12-09-30
138	21 M.V.	Corral de Almaguer ... ..	12-43-27
157	19	Quintanar de la Orden ... ..	13-14-10

**MEDIA HORARIA: 37 KILOMETROS**

# DETALLE DE LA 4.ª ETAPA

15 DE AGOSTO DE 1983

## QUINTANAR DE LA ORDEN — TOLEDO, 138 kms.

**Caravana Publicitaria.**—Tendrá la salida a las ocho de la mañana de la calle de Calvo Sotelo, de QUINTANAR DE LA ORDEN, con el mismo recorrido que el de los corredores.

**Concentración de Corredores y Personal de Carrera.**—El control de firmas se efectuará a las ocho y media de la mañana en la calle Calvo Sotelo, de QUINTANAR DE LA ORDEN, dándose la salida oficial a las nueve de la mañana, con llegada a Toledo, en la Plaza de Zocodover.

KILOMETRAJE			RECORRIDO	HORARIO PREVISTO
TOTAL	PARCIAL			
00	00		Quintanar de la Orden ... ..	9-00-00
8	8		El Toboso ... ..	9-12-56
13	5		Cruce N-301 ... ..	9-21-01
21	8	M.V.	Quintanar de la Orden ... ..	9-33-57
27	6	M.V.	La Puebla de Almoradiel ... ..	9-43-39
36	9		La Villa de Don Fadrique ... ..	9-58-12
50	14		Lillo ... ..	10-20-44
60	10	M.V.	El Romeral ... ..	10-36-54
69	9	M.V.	La Guardia ... ..	10-51-27
84	15	M.V.-P.M. 2.ª	Huerta de Valdecarábanos ... ..	11-15-42
89	5	M.V.	Yepes ... ..	11-23-47
102	13	M.V.-P.M. 1.ª	Añover de Tajo ... ..	11-44-48
106	4		Alameda de la Sagra ... ..	11-51-16
113	7		Cobeja ... ..	12-02-35
119	6	M.V.	Villaluenga de la Sagra ... ..	12-12-17
123	4	M.V.	Cabañas de la Sagra ... ..	12-18-45
128	5	P.M. 3.ª	Oliás del Rey ... ..	12-26-50
138	10	P.M. 1.ª	Toledo ... ..	12-43-00

**MEDIA HORARIA: 37 KILOMETROS**

# Premio Café Gijón de novela corta 1984



Un año más Ediciones Polar y Radio Cadena Española, con la colaboración del Café Gijón, convocan el Premio Café Gijón. Las bases que le rigen son:

1.— Podrán concursar al premio "Café Gijón" de novela corta, obras narrativas en prosa escritas en lengua castellana

2.— Las obras concurrentes deberán ser inéditas. Tendrán una extensión mínima de 90 folios mecanografiados a doble espacio y no podrán rebasar la extensión de 150 folios.

3.— Los originales se remitirán por duplicado, original y copia perfectamente legibles, en el domicilio de Radiocadena Española, Princesa 24-5.<sup>a</sup> planta, Madrid-8, con la indicación "para el premio "Café Gijón" de novela corta"

4.— Podrán concurrir originales firmados o seudónimos, siempre que en este caso se acompañen de un sobre cerrado en el que se identifique la personalidad y residencia del autor. Dicho sobre sólo será abierto en el caso de que la obra resulte premiada.

5.— Polar ediciones y Radiocadena Española, designarán cada año a las personalidades que hayan de componer el Jurado, así como su secretaria. El Jurado se compondrá de cinco miembros con voto, uno de los cuales ejercerá la función de Secretario y el premio se otorgará por simple mayoría.

6.— El premio consistirá en la suma de 500.000 pesetas.

Tal cantidad tendrá el concepto de anticipo sobre los derechos de autor devengados por la publicación, en forma de libro, de la obra premiada, por parte de Polar Ediciones.

Por el hecho de concursar, el autor se obliga, para el caso de que la obra resulte premiada, a suscribir un contrato de edición con Polar Ediciones que se ajustará a lo dispuesto en la Ley del Libro de 12 de marzo de 1975, y en el que se regulará la percepción por el autor de los derechos que se devenguen, una vez superada la cantidad anticipada de 500.000 pesetas.

La indicada suma será también contraprestación única de la cesión a Radiocadena Española del derecho a emitir radiofónicamente una adaptación de la obra premiada, cuyo derecho podrá ser transmitido a terceros por Radiocadena Española indefinidamente.

7.— El autor de la obra pre-

miada en el concurso, reconoce a Radiocadena Española el derecho a realizar, según sus propios criterios la adaptación radiofónica y autoriza su emisión, así como la comercialización de la misma. RCE, por su parte, se compromete a respetar el espíritu de la obra y, dentro de lo posible, su textualidad.

8.— El veredicto del Jurado será inapelable y se hará público en el transcurso del mes de marzo.

9.— Los originales no premiados serán destruidos Polar Ediciones y RCE no mantendrán correspondencia acerca de los mismos.

10.— Polar Ediciones y RCE se reservan el ejercicio del derecho de opción, en las condiciones habituales del sector, sobre las dos novelas finalistas del concurso que haya obtenido el mayor número de votos en las votaciones finales. Dicho derecho de opción preferente se extinguirá a las ocho semanas de haberse hecho público el fallo del Jurado.

11.— El plazo de admisión de originales se cerrará el 30 de noviembre de 1983 a las 12 de la noche, fecha en que deben haberse recibido los originales en la oficina de Radiocadena Española.

12.— Al concurrir, el autor acepta el contenido íntegro del presente pliego de bases.

# Carlo's

★ Platos Preparados ★ Fromagería ★ Bodega de Vinos y Espumosos  
★ Pastelería y Bombonería ★ Conservas y Licores ★ Charcutería  
SERVICIO A DOMICILIO

ECUADOR, 4

☎ 21 21 51 - TOLEDO

## TOMAR UNA COPA

### CAFETERIAS

CAFETERIA DELFIN.— Taller del Moro, 1. T. 210937.  
TOLEDO.— Zocodober.— 15. T. 221045.  
MANILA.— Plaza Conde, 2. T. 222088.  
MARIA CRISTINA.— Marqués de Mendigorría, 1. Teléf. 212601 Rnb.  
RNB. CANARIAS.— Canarias, 5. T. 212148.  
Tornerías, 5. T. 221046.  
SALAGUEN.— Argentina, 7. T. 221046.  
SAN ANTONIO.— Sillería, 14 T. 212847.  
TRES TORRES.— Comercio, 77. T. 221143.  
WAMBA.— Comercio, 2. T. 221057.  
ZORBA.— Cuesta Pajarito, 2. T. 221039.

### BARES

AVILA.— Avenida Barber, s/n. T. 210874.  
BARROSO.— B. Castilla, 24. T. 229616.  
BELLOSO.— Brive, 8. T. 222031.  
CASA BLANCA.— Azaranes, 43. T. 222079.  
CEPEDA.— Plaza Rosa, 50. T. 220080.  
Cuba, 4. T. 220079.  
EL CAZADOR.— Cataluña, s/n. T. 222066.  
IGNACIO.— Coronel Baeza, 25. T. 22025.  
LA MURALLA.— Diputación, 1. T. 220033.  
LAS TORRES.— Amarguillo, 4. T. 230175.  
LOS MARISCOS.— Avenida Santa Villalva, 2. T. 222372.  
LUDEÑA.— Plaza Magdalena, 10. T. 223384.  
MESON LA RUEDA.— Galicia 3. T. 220891.  
POLIDEPORTIVO.— Andalucía, 9. T. 220010.  
EL PATIO.— Planta, 2. Teléf. 220006.  
LA PARRILLA.— Barrio Rey, 6. T. 221276.  
PLUZA.— Barrio Rey, 4. Telf. 222026.

## COMER BIEN

### RESTAURANTES

ADOLFO.— Granada, 6. T. 22734.  
AURELIO.— Plaza del Ayuntamiento, 8. T. 227716.  
LA TARASCA.— Hombre de Polo, s/n. T. 224342.  
CASA PEDRO.— Bajada de San Martín, 2. T. 220326.  
CUBA.— Plaza de Cuba, 4. T. 220079.  
CHIRON.— Paseo Recaredo, 1. T. 220150.  
EL EMPERADOR.— Crta. del Valle, 1. T. 220094.  
EL MIRADOR.— Núñez de Arce, 1. T. 220700.  
EL PATIO.— Plata, 2. Teléfono, 220006.  
EL PETIT.— Carretera de Piedra Buena, 35. T. 211549.  
EL CARDENAL.— Paseo Recaredo, 24. T. 220862.  
LA CUBANA.— Paseo Rosa, 2. T. 220088.  
LA TAURINA.— Cordonerías, 3. T. 220060.  
LOS GAVILANES.— Ctra. Madrid, s/n. T. 224622.  
EL MERNDON.— Avila, 5. T. 220197.  
MONTE REY.— Ctra. Piedra Buena, 42. T. 226950.  
LA PARRILLA.— Horno de Bizcochos, 8. T. 212245.  
PINEDO.— Crta. Madrid s/n. T. 220327.  
SAN ANTONIO.— Avenida América, 6. T. 221486.  
SIGLO XIX.— Cardenal Tavera, 10. T. 115183.  
SINAL.— R. Católicos, 7. Telf. 225623.  
TROCADERO.— Avenida Reconquista Bloque, 1. Teléfono 220002.  
VENTA DE AIRES.— Paseo Circo Romano, 19. Teléfono 220545.  
ZOCO.— Bloque Rey, 7. Telf. 222051.

## ALOJAMIENTOS

### HOTELES

PARADOR NACIONAL DE TURISMO.— Cerro del Emperador, T. 221850.  
ALFONSO VI.— General Moscardó, 2. T. 222600.  
CARLOS V.— J. Labrador, 1. T. 222100.  
LINO.— Santa Justa, 9. Teléf. 223354.  
MARAVILLA.— Barrio Rey, 7 T. 223300.  
MIVALTAJO.— San Eugenio, 1. T. 223650.  
LA ALMOZARA.— C. Piedra Buena, s/n. T. 223866.  
EL CARDENAL.— Paseo Recaredo, 24. T. 224900.  
LOS GAVILANES.— Cr. Madrid, s/n. T. 224622.

### HOSTALES

LOS CIGARRALES.— C. Circunvalación, 13. T. 221672.  
LABRADOR.— Juan Labrador, 16. T. 222620.  
LAS ARENAS.— Arenas, 7. T. 221668.  
LOS GAVILANES.— Ctra. Madrid Km. 65. T. 224622.

### PENSIONES

CASA MILAGROS.— Perala, 29. T. 221831.  
LA BELVISERIA.— Costa Can, 7. T. 220667.  
LA ESPERANZA.— Covarrubias, 2. T. 227859.  
TAVERA.— C. Tavera, 10. T. 225183.  
TONI.— General Martí, 6. T. 220830.

### FONDAS

CASA NATI.— T. Reina, 16. T. 223617.  
EL SEGOVIANO.— Recoletos, 4. T. 211124.

## IR DE COMPRAS

### ANTIGUEDADES

GUITIERREZ PEREZ.— M. Moreno, 4. T. 223092.  
PEDRAZA MARTI.— Plaza Ayuntamiento, 12. Teléfono 222717.  
PEDRAZA PALACIOS.— Ciudad, 15. T. 212525.

### ALUMINIO

GARCIA TORRIJA.— Calle del Puerto, 40. T. 212438.  
ALUCONSAN.— Carretera de Madrid Toledo, Km. 63. Teléf. 357809.

### BOUTIQUES

GERCHARI.— Plata, 10. T. 227403.  
LIBELULA.—

### CONFECCIONES

AVENIDA.— Avenida Barber, 14. T. 220421.  
ALMACENES LEÓN.— República Dominicana, 4. Teléfono 223358.  
LOS NIÑOS.— Brive, 2.

### CALZADOS

AGUDO RODRIGUEZ.— H. Palo, 10. T. 223302.  
BARTOLOME SANCHEZ.— Alberche, 22. T. 230810.

### CRISTALERIAS

LA VERDE.— Paseo de la Rosa, 56. T. 220365.  
CRISTALERIAS TOLEDO.— Bolivia, 3. T. 221162.

### DECORACION

SERRANO.— Tendillas, 15. T. 376098.

### DEPORTES

UNION SPORT.— Bolivia, 4. T. 220608.  
BAHAMONTES.— Plaza Magdelana, 1. T. 223870.  
GRUPO DEPORTE.— Navarra, 5. T. 225987

### ELECTRODOMESTICOS

DISTRIBUIDORA MADRI-  
LEÑA.— G. Miradero L. 211.  
Teléfono 212715.  
LA VOZ DE ORO.— H. de Palo, 21. T. 225400.  
CASA ALVAREZ.— Comercio 15. T. 223735.  
ELECTRO-HOGAR.— Crta. Sal, 3. T. 222224.  
JUANJO.— Duque de Herma, 5. T. 227110.

### FOTOGRAFIA

ESTUDIO RAFAEL.— Alberche, 2. T. 230250.  
FOTO CINE MIGUEL ANGEL.— Martín Gamero, 12. T. 211803.

### JOYERIAS

MERIDA.— Ecuador, 5. Telf. 223950.  
LÚDEÑA.— Plaza de Cuba, 12. Teléfono 223378.  
CASANOVA.— Comercio, 46. T. 223592.

### MUEBLES

DE LA ROSA.— Plaza S. Barbara, 4. T. 220235.  
ARTE HISPANICO DE MUEBLES.— Ctra. Madrid Km. 57. T. 357757.  
MUEBLES ACANTO.— G. Miradero L., 119. T. 228550.  
BUA.— Avenida Reconquista, 7. T. 221365.  
PALOMAREJOS.— General Martí, 12. T. 225767.

### OPTICAS

OPTICA TOLEDO.— G. Miradero, 209. T. 212110.  
GIMEGIL.— J. Apollonio, 16. (Torrijos). T. 760253.  
VIUDA DE HURTADO.— T. Olmo, 11. T. 221468.

## SERVICIOS

### AGENCIAS DE VIAJES

TELETOUR.— Brasil, 5. T. 222192.  
TOURHISPAN.— Sillería, 11. T. 228754.

### BANCOS

ATLANTICO.— Comercio, 15. T. 223204.  
BILBAO.— Puentesecca Bloque 2. T. 231102.  
CENTRAL.— 22980.  
COMERCIAL ESPAÑOL.— G. Martí, 6. T. 226741.  
BANKUNION.— S. de los Caballeros, 2. T. 226554.  
BANCO ESPAÑA.— Nueva, 16. T. 227350.  
HISPANO AMERICANO.— Nueva, 8. T. 221367.  
BANESTO.— Zocodover, 7. T. 227200.  
EXTERIOR DE ESPAÑA.— Trinidad, 20. T. 211038.  
INDUSTRIAL DEL TAJO.— Plata, 24. T. 225406.

INTERIOR DE COMERCIO.— Barrio del Rey, 4. T. 225462.  
LEVANTE.— Nueva, 6. Teléf. 223150.  
MADRID.— St. Fe, 4. Teléfono, 220400.  
POPULAR ESPAÑOL.— Cst. del Alcázar, s/n. T. 226400.  
RURAL Y MEDITERRANEO.— Concepción, s/n. Telf. 220747.  
SANTANDER.— S. Agustín, 2. T. 227250.  
TOLEDO.— Cst. Carlos V, 10. T. 213900.  
VIZCAYA.— Armas, 1. Telf. 228300.  
CAJA DE AHORROS DE TOLEDO.— Plaza, Zocodover. T. 227550.  
CAJA DE AHORROS DE MADRID.— Toledos Ohio, 5. T. 221470.

### TANERIAS

ANTONIO CASA JAVANTO  
DIAZ.— Plaza, 6. T. 221417.  
LUIS.— NO.— Alfifentos, 16. T. 221400.

# Los Consejos de la Guía

## Arreglar la Bechamel

Si la salsa bechamel le ha quedado demasiado espesa, añada en el último momento un poco de leche caliente. Si por el contrario le ha salido demasiado líquida y poco consistente hágala más espesa añadiéndole un poco de harina.

## Antes de Comprar

Muchas veces nos dejamos llevar por la moda y compramos cosas que después nos sientan como un tiro. Por eso es importante tener en cuenta nuestra silueta a la hora de decidirse por un modelo. Así por ejemplo si es algo gordita y de baja estatura los pantalones globo le sentarán bastante mal, pero un vestido suelto y no demasiado corto le sentará mucho mejor.

## La reproducción de la gata

El ciclo reproductivo de la gata es, de dos celos al año, aproximadamente en un intervalo de seis meses al año, la realidad es que la mayoría de las gatas tienen en cualquier época del año ciclos continuos de quince a veintidós días con celos que suelen durar de tres a seis días, y hasta diez si no las monta un macho.

La gestación dura por término medio 63 días (entre 58 y 71), y la lactación de 4 a 6 semanas.

Por todo ello, el problema que más interés despierta en los propietarios de gatas es cómo evitar el celo de sus animales: en primer lugar, el primer celo alrededor de los ocho meses de los ocho meses de edad) debe permitirse siempre y no es aconsejable hacer nada para evitarlo. Para evitar el celo hay un método drástico y definitivo que es la operación quirúrgica mediante

la cual se extirpan los ovarios del animal; otros métodos son médicos y se basan en la administración de hormonas que inhiban el ciclo sexual: estas hormonas se pueden administrar en forma de pastillas (semanalmente) o en forma de inyectables (cada cinco o seis meses). Los inconvenientes de estos fármacos son por una parte el peligro de que a largo plazo, origen procesos degenerativos o tumorales en el aparato genital y por otra el hecho de necesitarse una repetición periódica.

Si lo que molesta al propietario es únicamente el hecho de que produzca continuamente gatitos, pero no los maullidos del celo, la mejor solución para el dueño y para la gata es la operación quirúrgica consistente en la ligadura de trompas de Falopio, haciendo imposible la fecundación del animal, sin cambiar para nada las manifestaciones del ciclo.

\*\*\*

# HOTEL CARLOS V

Restaurante

Plaza Horno Magdalena, 3  
Telfs. 22 21 00/04

Restaurante - Cafetería

# J. Ramos

PARQUE RESIDENCIAL «SAN FRANCISCO»  
CARRETERA MADRID-TOLEDO Km. 62,600  
TELEFONO 397827

PISCINA PRIVADA  
OLIAS DEL REY  
(TOLEDO)



# PROGRAMA OFICIAL DE FERIAS Y FIESTAS

**Del 13 al 21 de Agosto**

**A las 9 de la mañana**, dará comienzo la 1.<sup>a</sup> Etapa de la XVIII VUELTA CICLISTA INTERNACIONAL A TOLEDO, en la que se disputará el XXVII TROFEO BAHAMONTES, con salida en TALAVERA DE LA REINA y meta de llegada en la Fábrica DORMILON, de la localidad de HUMANES (Madrid).

## **DIA 13 DE AGOSTO**

**A las 9 de la mañana**, se dará la salida oficial a los corredores que tomen parte en la 2.<sup>a</sup> Etapa de la XVIII VUELTA CICLISTA INTERNACIONAL A TOLEDO, con recorrido de FUENLABRADA (Madrid) y meta de llegada en ALCOBENDAS (Madrid).

**A las 7 de la tarde**, en la Plaza del Ayuntamiento, iniciación de la FERIA y FIESTAS en honor de Ntra. Sra. del Sagrario, Patrona de Toledo, con disparos del COHETE y Bombas Reales, iniciándose el Desfile de la CABALGATA-PREGON de las fiestas con GIGANTES Y CABEZUDOS Y BANDAS DE MUSICA. En el Paseo de Merchán, JUEGOS INFANTILES, con cucañas, pucheros, etc.

**A las 9,30 de la noche**, en el Paseo de Merchán, INAUGURACION DEL REAL DE LA FERIA.

**A las 11 de la noche**, en la Caseta de Baile instalada en el Paseo Central del Real de la Feria, GRAN VERBENA POPULAR, con la actuación de la Orquesta MUNDO JOVEN.

## **DIA 14 DE AGOSTO**

**A las 9 de mañana**, 3.<sup>a</sup> Etapa de la XVIII VUELTA CICLISTA INTERNACIONAL A TOLEDO, con el recorrido de ALCOBENDAS-QUINTANAR DE LA ORDEN.

**A las 10,30 de la mañana** y organizada por la Peña Ciclista "El Tajo", dará comienzo la CARRERA-CICLISTA, en el Circuito Urbano del Polígono Industrial de Ntra. Sra. de Benquerencia, disputándose el XXI TROFEO DE FERIA.

**A las 11 de la mañana**, en el Polideportivo Municipal cubierto del Salto del Caballo, encuentro de FUTBOL-SALA entre los equipos SEGURIDAD SOCIAL - DISCOLANDIA.

**A las 12 de la mañana**, encuentro entre los equipos JAMS - PEÑA LA BOTA.

**A las 10 de la noche**, en la Caseta de Baile instalada en el Paseo Central del Real de la Feria, GRAN VERBENA POPULAR, con la actuación de la Orquesta MUNDO CARA, de Mora de Toledo y Novés, respectivamente, y la intervención del cantante JUAN VELASCO.

#### **DIA 15 DE AGOSTO**

Al amanecer, DISPARO DE BOMBAS REALES Y MORTEROS.

**A las 9 de la mañana**, se dará la salida oficial a los corredores que tomen parte en la 4.ª Etapa, última de la XVIII VUELTA CICLISTA INTERNACIONAL A TOLEDO, con salida en QUINTANAR DE LA ORDEN, entrando en Toledo por la Puerta Bisagra a la meta instalada en la Plaza de Zocodover. Hora aproximada de llegada: 11,30.

**A las 11 de la mañana**, en el Pabellón Polideportivo Municipal cubierto del Salto del Caballo, se disputarán el 3.º y 4.º puesto de los encuentros de FUTBOL-SALA.

**A las 12 de la mañana**, se celebrará la final del II TROFEO FERIA DE FUTBOL-SALA.

**A la 1 de la mañana**, se verificará la entrega de trofeos.

**A las 9 de la noche**, en el Campo Municipal de Fútbol, dará comienzo el primer encuentro del TORNEO DE FUTBOL, en que se disputará el IX TROFEO FERIA CIUDAD DE TOLEDO 1983 entre los equipos C.D. TORRIJOS - C.D. TOLEDO.

**A las 11 de la noche**, en la Caseta de Baile instalada en el Paseo Central del Real de la Feria, GRAN VERBENA POPULAR, con la actuación de la Orquesta BARBARELA.

#### **DIA 16 DE AGOSTO**

**A las 7 de la tarde**, en el Real de la Feria, CONCURSO DE PINTURA INFANTIL.

**A las 9 de la noche**, en el Campo Municipal de Fútbol, 2.º encuentro del Torneo de Fútbol, entre los equipos Club Deportivo FUENSALIDA - MORA Fútbol Club.

**A las 9 de la noche**, en la Caseta de Baile instalada en el Paseo Central del Real de la Feria, FESTIVAL ROCK, con la actuación de los Grupos MAY y CRANEO.

**A las 11 de la noche**, en dicha caseta, GRAN VERBENA POPULAR, con la actuación de la Orquesta ZAPATA.

**A las 7 de la tarde**, en el Parque Infantil de Tráfico, gentilmente cedido por la Caja de Ahorro Provincial de Toledo, se celebrarán diversas competiciones infantiles.

**A las 9 de la noche**, en el Campo Municipal de Fútbol, GRAN FINAL DEL TORNEO, con entrega del IX TROFEO FERIA CIUDAD DE TOLEDO

**A las 11 de la noche**, en la Caseta de Baile instalada en el Real de la Feria, GRAN VERBENA, con la actuación de la Orquesta ZAPATA.



## **DIA 18 DE AGOSTO**

**A las 7 de la tarde**, en el Real de la Feria, CARRERA DE CAMAREROS, con importantes premios y trofeos.

**A las 10 de la noche**, en la Caseta de Baile instalada en el Real de la Feria, GRAN VERBENA con la Orquesta MORRISON BAND.

**A las 11 de la noche**, actuación de la Orquesta BOREAL.

**A las 12 de la noche**, en dicha Caseta, actuación del Grupo MEDITERRANEO.

## **DIA 19 DE AGOSTO**

**A las 5 de la tarde**, darán comienzo las PRUEBAS DE NATACION, en la piscina del Polideportivo Municipal de los Palomarejos.

**A las 6,30 de la tarde**, en la Plaza de Toros, MONUMENTAL CORRIDA DE TOROS, en la que se lidiarán seis toros de acreditada ganadería, con la intervención de los espadas:

JUAN FRANCISCO ESPLA  
TOMAS CAMPUZANO  
PACO OJEDA

**A las 11 de la noche**, en la Pista de Baile del Real de la Feria, GRAN VERBENA, con la actuación de la Orquesta VARIACIONES.

**A las 12 de la noche**, actuación del Grupo JARCHA.

## **DIA 20 DE AGOSTO**

**A las 4 de la tarde**, en los Salones de la Dirección Provincial de Cultura, c/ de la Trinidad, darán comienzo las partidas del IV TORNEO DE AJEDREZ, FERIA Y FIESTAS CIUDAD DE TOLEDO, disputándose el Trofeo "ALFONSO X EL SABIO".

**A las 5 de la tarde**, FINAL de las PRUEBAS DE NATACION, en la Piscina del Polideportivo Municipal de los Palomarejos, con entrega de trofeos a los vencedores de los equipos participantes.

**A las 11 de la noche**, en la Caseta de Baile del Real de la Feria, GRAN VERBENA, actuando la Orquesta SWING.

**A las 12 de la noche**, en referida Caseta, actuará el Grupo RUMBA TRES.

## **DIA 21 DE AGOSTO**

**A las 9 de la mañana**, en los salones de la Dirección Provincial de Cultura, c/ de la Trinidad, final de las partidas del IV TORNEO DE AJEDREZ, con entrega de premios y del Trofeo "ALFONSO X EL SABIO".

**A las 10,30 de la noche**, en el puente nuevo de Safont, GRAN FUNCION DE FUEGOS ARTIFICIALES, por la Pirotecnia Manchega Hermanos Morales, de Madrid-dejos (Toledo).

**A las 11 de la noche**, en la Caseta de Baile instalada en el Real de la Feria, GRAN VERBENA, con la actuación de la Orquesta SWING

## NOTAS

### **CONCIERTOS MUSICALES**

*Durante todos los días de la Feria, la Banda de Música del Patronato de Fomento Musical y bajo la dirección de D. Germán Reollo Sánchez, en el Paseo Central del Real de la Feria, interpretará CONCIERTOS MUSICALES a partir de las 9 de la noche.*

### **VENTA DE ABONOS**

*En la Sección de Festejos y Deportes del Excmo. Ayuntamiento y en las Agencias de la Caja de Ahorro Provincial de Toledo, se podrán adquirir al precio de 1.000 ptas., tarjetas de abono para todos y cada uno de los espectáculos organizados por el Excmo. Ayuntamiento, incluidos los servicios de la Guardería Infantil montada por el Departamento Municipal del Bienestar Social.*

### **INSCRIPCIONES**

*Para todos los campeonatos y torneos se podrán realizar en el Negociado de Festejos del Excmo. Ayuntamiento de Toledo.*

*Para el Concurso de Tráfico Infantil, hasta una hora antes del comienzo de las competiciones en el Parque Infantil de Tráfico.*

*Para las pruebas de Natación se podrán realizar en la Piscina del Polideportivo Municipal de los Palomarejos, hasta una hora antes del comienzo de las pruebas.*

*Para el Concurso de Pintura Infantil, en el Real de la Feria (Casa de Corcho) hasta una hora antes de comenzar el concurso.*

*Para la Carrera de Camareros, las inscripciones se efectuarán en la mesa de la organización, instalada en el Paseo Central del Real de la Feria, hasta momentos antes del comienzo de la competición.*

### **GUARDERIA INFANTIL**

*Durante todos los días de Feria, en los patios del Hospital de Tavera, cedido graciosamente por la propiedad para este fin, funcionará una GUARDERIA INFANTIL para niños de edades comprendidas entre los tres y diez años, con horario de 10,30 de la noche a 1,30 de la madrugada, proyectándose funciones de cine infantil; teatro de marionetas, payasos, etc.*



# TOLEDO ROMANTICA Y PINTORESCA

**E**n abril de 1836 comenzó a editarse el **Semanario Pintoresco Español**, la primera revista ilustrada importante de nuestro país.

Con diversos altibajos logró mantenerse a lo largo de 22 años. Vista desde la perspectiva del tiempo, resulta ser una de las publicaciones más interesantes, amenas y formativas que jamás se hayan producido en España. Divulgó el arte, la literatura, la ciencia, la historia, y lo que es muy importante, divulgó la imagen y las características de España por toda la España de entonces (que comprendía Cuba, Puerto Rico y Filipinas).

Un lugar destacado en la publicación parece la ciudad

de Toledo. Los autores del **Semanario**, que se convertirían en ardientes defensores del Romanticismo —uno de los artículos publicados en esta revista, y titulado **¿Qué es el Romanticismo?** puede considerarse como un verdadero manifiesto estético de ese movimiento cultural y social— dedicarán ardor y pasión a la divulgación de la imagen del arte, la historia de Toledo.

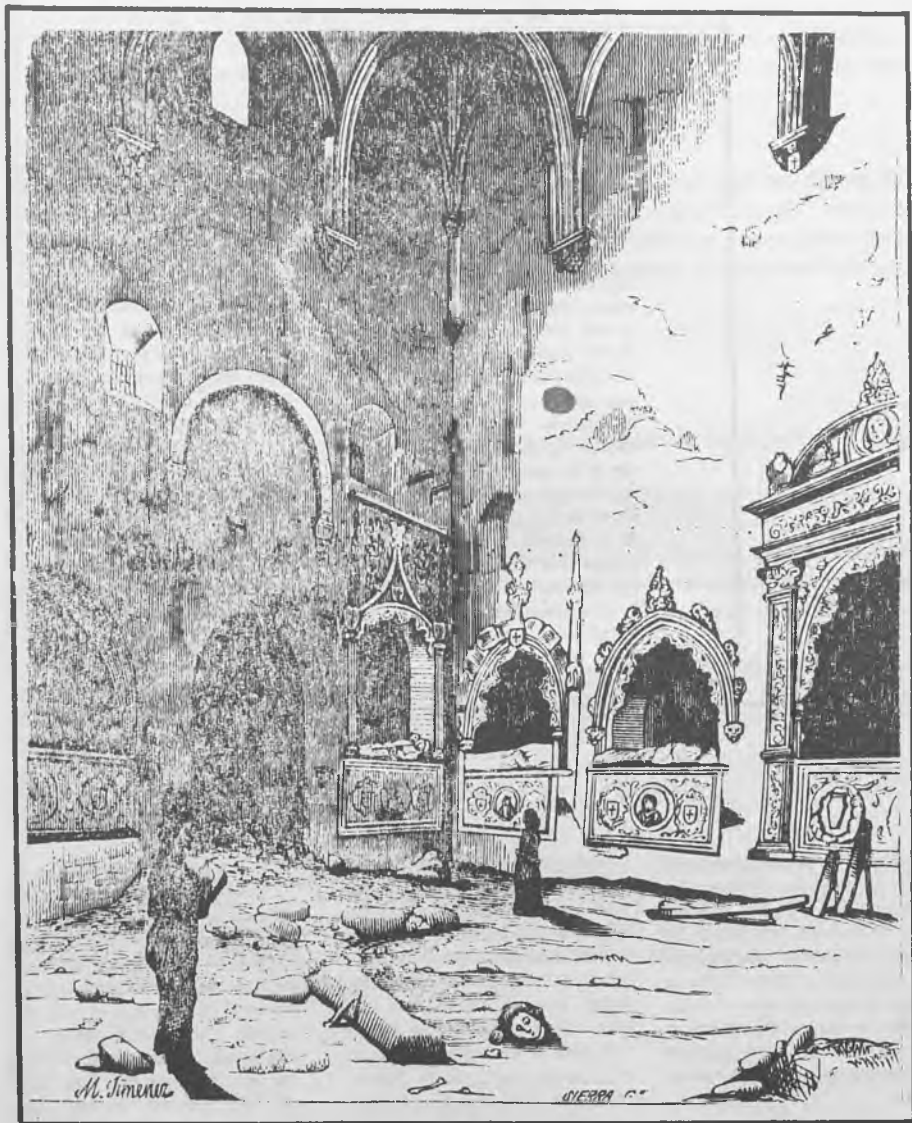
La **Gufa Semanal** de Toledo pretende ir presentando sucesivamente algunos de los textos más representativos de este **Toledo Pintoresco** del siglo XIX desde la mirada enamorada y erudita de esos hombres del **Semanario Pintoresco Español**.

## LA CAPILLA DE SANTA QUITERIA.

Unida a la misma iglesia del convento de la Concepción Francisca de Toledo, existen en la actualidad los restos de una antiquísima y venerada capilla dedicada a Santa Quiteria santuario que en otro tiempo fué de la mayor devoción en esta ciudad, y al que acudían sus moradores en varias necesidades.

Mil ficciones han escrito sobre esta santa los falsos cronicones, a quienes ciegamente siguieron Higuera, Ribar, Mora, Quintana, Dueñas, Tamayo y otros, inventando nuevas fábulas, que no merecen el menor crédito, siendo lo cierto que esta santa fué venerada en lo antiguo en el país de Vasconia ó Gascuña francesa y en la

ciudad de Mons, en una iglesia muy frecuentada que tenía obispo particular, titulado abad de santa Quiteria. Es tradición en aquellos puntos que en aquel lugar acaeció el martirio de la santa y que al cabo de mucho tiempo fué hallado y trasladado su cuerpo a un monasterio cercano, que llamaban de San Severo, donde per-

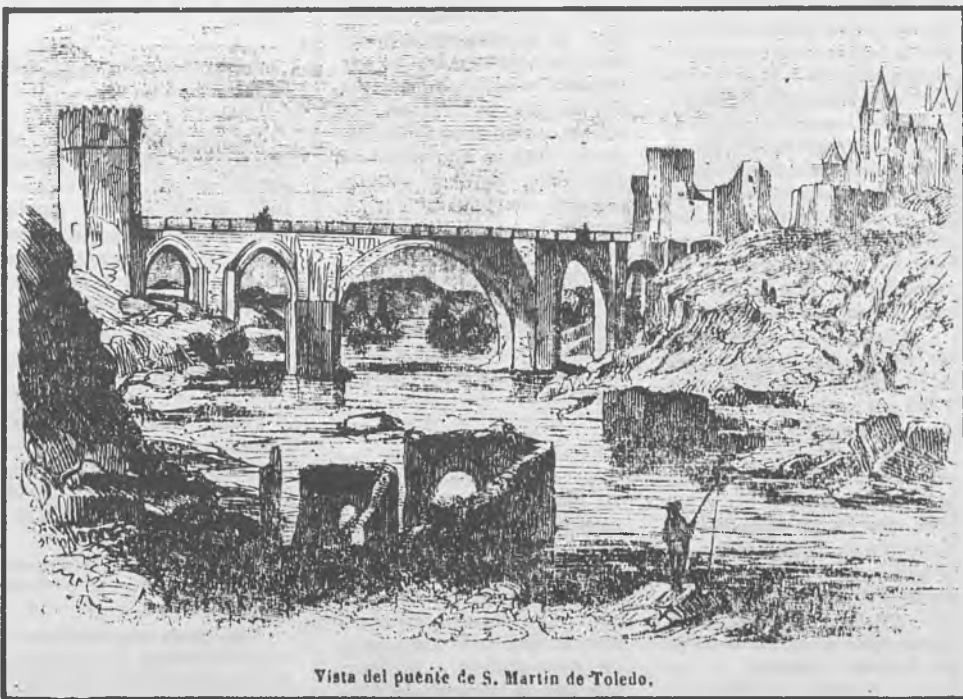


maneció hasta que los calvinistas le incendiaron y quemaron juntamente con aquellas reliquias, así como lo hicieron con otros cuerpos santos, pudiendo solo libertarse de tan sacrilega profanación algunos fragmentos que hoy se conservan, con gran veneración, en el seminario de Tolosa. Acerca de la época en que santa Quiteria padeció en el martirio, consta por antiguos manuscri-

antiguas relaciones que merecen alguna fé. Fué el caso que por los años de 1454 vivía en Toledo un noble y devoto ciudadano llamado Diego García de Amusco, el cual por no jurar á Dios nuestro Señor, ó á sus santos, tenía costumbre de hacerlo, diciendo á menudo "por vida de Santa Quiteria" creyendo de buena fé ser aquel nombre fantástico, que tal santo no existía y perseverando

diendo que si por el mundo la buscase la hallaría, y dichas estas palabras desapareció la visión. Quedó el buen ciudadano muy triste y desconsolado por haber ofendido tantos años á tan gloriosa santa, y muy luego determinó y puso en práctica el buscar el sitio y lugar donde se la veneraba, no perdonando fatigas é incomodidades.

Algún francés hubo de in-



Vista del puente de S. Martin de Toledo.

tos que fué en la Vasconia "pròpe civitatem adunensem" el 22 de Mayo del 471 de la era vulgar.

En España no era conocida esta santa según lo confirma el origen y principio de la capilla de que voy a hablar. Es tradición singular, comprobada con

en esta costumbre aconteció, que estando una noche sólo y recogido en su lecho, se le apareció la Santa Quiteria con gran resplandor y claridad; reprimióle ásperamente su atrevimiento y osadía, y preguntando con gran temor quién era, le contestó la santa, aña-

dicarle alguna cosa en el discurso de su peregrinación, pues luego al punto se dirigió el Amusco á Francia, y en la Vasconia supo circunstanciadamente toda la historia y memorias que allí existían de la santa, época de su vida y martirio, y aún es tradición, que

llegó hasta el mismo pueblo de donde se conservaban reliquias suyas, y tornando luego a España, á penas llegó á Toledo en desagravio de lo que había ofendido á Santa Quiteria, con su mala costumbre de jurar, mandó hacer á sus espensas la capilla, que hoy se vé unida al monasterio de la Concepción Francisca, dedicándola á su culto, y en donde, así por los ruegos del dicho García Amusco, como por los de otros fieles se obraron varios prodigios, por lo cual es mismo fundador ordenó que se hiciese anualmente en esa capilla la fiesta á la Santa Virgen el 22 de Mayo, día de su martirio, lo cual se vino practicando por muchos años á espensas de los patronos, y durante ella bendecían unos panecillos pequeños, que servirían para curar el mal de rabia, acudiendo á ese fin muchos atacados de ese mal.

El Padre Dueñas, hablando de esta capilla dice tan solo que su primera erección fué en 1393 por un piadoso toledano llamado Pedro Fernández, y su primera reedificación en 1416 por Diego García, notario apostólico. Refiere los milagros que hemos apuntado y hace además mención de una procesión que en el día de la santa salía de la parroquia de San Marcos, dirigiéndose al monasterio de Comendadoras de Santiago, llevando los cofrades canasta de panecillos benditos, que llamaban de Santa Quiteria, y que se reparían como remedio de muchas enfermedades, singularmente de las de rabia y calentura.

Pero según los manuscritos y antiguas memorias que tenemos á la vista, consta que se reedificó y dió nuevo ser á esta capilla el 1527 por Enrique Al-

varez, maestro en teología, y que poco después recayó su patronato en la noble y antigua familia de los Francos, muy conocida en Toledo por aquellos tiempos, y de la cual ni aun queda vestigio en estos.

Posteriormente, y sin saber por qué, desde mediados del siglo XVII, resfriándose el culto, y cesando la frecuencia de acudir á esta capilla, vino á quedar en un total desamparo y casi olvido, pues muchos que hablan de las cosas de esta ciudad, no hacen de ella la más pequeña mención. Su material fábrica por las injurias del tiempo y abandono de los patronos, está en el estado más deplorable. Tiene su entrada por la misma iglesia de la Concepción Francisca. Su figura es octógona, con pilares góticos y labreadas aristas que se cruzan por la clave. Todo alrededor está circundada de hornacinas llenas de follaje y calados, los más preciosos y delicados.

Cada uno de aquellas contiene un sepulcro compuesto de cama con su basamento y estatuas de mármol echadas, en cuyos ropages y rostros se advierte el gran conocimiento del artifice en esa clase de obras. Los más de estos sepulcros, á causa de la humedad se han desmoronado, y los restos mortales de los patronos se hallan confundidos con los escombros de sus propias tumbas. Ni aun siquiera hubiera sido fácil averiguar quiénes eran los que habían escogido esta capilla para su última morada, á no haber sido por algunos epitafios que se han salvado hasta el presente del destrozo general.

En el sepulcro de la derecha, conforme se sale, hay esta inscripción:

"Aquí yace el doctor Luis Belluga de Moncada, letrado insigne, por cuyas letras, prudencia y bondad fué muy amado de toda esta república. Falleció á 10 de Mayo de 1584 Y con él está sepultada Doña Bázquez Franco, su mujer. Murió á 18 de Octubre de 1597."

En el sepulcro inmediato hay este epitafio:

"Aquí está sepultado el doctor Pedro Bázquez Franco, clérigo, letrado, jurista insigne. Dejó dotada en esta capilla una capellanía con carga de tres misas cada semana. Falleció en 14 de Abril de 1569. Requiescat in pace. Amen."

En un sepulcro de la izquierda está este otro:

"Aquí esta sepultado el honrado caballero tesorero Lorenzo Franco, con la señora Elvira Suárez, su mujer. Quos amor conyuntix mors non dividit."

Fallecieron en 9 de Setiembre de 1503.

Los demás sepulcros están mas destrozados y no conservan epitafio alguno, y aun quizás estos mismos que he referido se confundirán muy pronto y tanto la memoria de los que yacen sepultados en tan insigne capilla, como la existencia de esta, quedarán solo consignados en las páginas de esta publicación.

NICOLAS MAGAN



RESTAURANTE  
**CANDIDO HERMANOS**  
Cocina selecta y tapas de COCINA.  
Lo mejor de esta **CASA SUS CLIENTES**  
Ctra. de Madrid-Toledo, Km. 62.600. Tel. 35 79 85  
**OLIAS DEL REY (TOLEDO)**

RESTAURANTE

*La Cubara*

FRENTE PUENTE ALCANTARA  
Paseo de la Rosa, 2  
Tnos: 22 00 88 y 22 06 46  
**TOLEDO**

RESTAURANTE-JARDIN  
Calificación en todos los Comedores  
Salón Refrigerado

**"MERENDON"**

Casa Fundada en el Año 1920  
ESPLENDIDOS SALONES Y JARDINES  
CARRETERA DE AVILA, N.º 5  
TELEFONOS: RESTAURANTE 22 20 99  
PARTICULAR 22 01 97

BODAS-BANQUETES  
FESTAS DE SOCIEDAD  
GRAN SERVICIO A LA  
CARTA Y CUBIERTOS

*Especialidades de la casa en  
perdices, cordero asado, jamón  
y sangría*

RESTAURANTE

**EL ANGEL**

"Camping el Greco"

Especialidades en meriendas,  
hamburguesas y platos  
combinados

*Abierto todo el año*

Ctra. Navalpino

Tel. 22 00 90 - Toledo

ESPECIALIDAD  
EN PESCADOS  
FRESCOS Y  
MARISCOS.  
PRUEBE  
NUESTRA  
MERLUZA A LA  
SIDRA Y LOS  
ASADOS DE  
COCHINILLO Y  
CORDERO.  
ABIERTO TODO  
EL AÑO

Restaurante  
*Cap*



**LA TARRAGONA**

Hombre de Palo, 8

Teléfono. 22 43 42 TOLEDO



*Venta  
Carranza*

Especialidad en perdiz y  
chuletas a la brasa

Carretera Piedrabuena, n.º 9  
Tel. 21 02 05

TOLEDO

Restaurante bar

*Casa Marcos*

Cocina casera  
Especialidad en  
Tapas variadas

P.º de la Rosa, 110  
Tel. 22 00 98 - Toledo

Restaurante **"TROCADERO"**

ESPECIALIDAD EN PAELLA

AVD. RECONQUISTA, 10  
Tel. 22 00 02

TOLEDO



Restaurante Asador

**ADOLFO**

c/. La Granada, 6  
Tel. 22 73 21  
**TOLEDO**

Especialidades

Pudin de verduras  
Pastel de puerros  
Besugo al horno,  
Cochinillo asado



**La radoradio**

**PRESENTE EN LA XVIII VUELTA CICLISTA  
INTERNACIONAL A TOLEDO**

**SEIS CONEXIONES DIARIAS**

- Salida de etapa
- Dos conexiones interetapa
- Final de etapa
- Programa Resumen
- Especial Vuelta ciclista a Toledo

**SIGA EN RADIO 80 DE TOLEDO LA EMOCION DE  
LA VUELTA**

**Radio 80 de Toledo, FM 95,4**

**SIGA EN RADIO 80 DE TOLEDO LA EMOCION DE LA VUELTA**

## **Premios "Ciudad de Toledo", 1984**

Con motivo de la festividad de San Ildefonso, Patrón de la Ciudad, el Excelentísimo Ayuntamiento de Toledo convoca los X Premios «Ciudad de Toledo» a fin de promover y estimular tanto la creación literaria y el arte fotográfico como la investigación de los diversos aspectos de la historia, el arte, el folklore, etc., de la ciudad de Toledo.



### **BASES COMUNES**

- 1.<sup>a</sup> Cada trabajo, por triplicado a excepción del fotográfico deberá entregarse personalmente o por correo certificado en el Negociado de Arte y Cultura del Excelentísimo Ayuntamiento de Toledo, con la indicación Premios "CIUDAD DE TOLEDO" junto a la del premio concreto a que se concurra. Igualmente, se remitirán sin firma y bajo un lema que figurará en sobre aparte, en el que se contendrán los datos personales del autor, acompañados de un breve currículum.



- 2.<sup>a</sup> El plazo de admisión finalizará el 15 de noviembre de 1983, excepto los de fotografía, que será el 8 de enero de 1984.
- 3.<sup>a</sup> Los jurados de los diversos premios estarán presididos por el Ilmo. Sr. Alcalde o persona en quien éste delegue.
- 4.<sup>a</sup> El fallo de los distintos Jurados, que podrán declarar desierto cualquiera de los premios, será inapelable y se hará público en el transcurso de un acto cultural o inmediatamente después de otorgados los premios, siendo publicados en los medios de comunicación y notificado personalmente a los ganadores. Dicho fallo tendrá lugar en los días próximos a la festividad de San Ildefonso (23 de enero).
- 5.<sup>a</sup> Podrán participar todas las personas que lo deseen y con cuantos trabajos quieran, siempre que estén redactados en castellano, debidamente encuadrados o cosidos, en tamaño folio y mecanografiados a doble espacio.
- 6.<sup>a</sup> La propiedad intelectual de los trabajos premiados, así como el derecho de edición de los mismos, queda a favor de su autor. En este caso, la edición deberá estar presidida por la leyenda Premios "Ciudad de Toledo" junto a la del premio específico, y el autor entregará cincuenta ejemplares al Excmo. Ayuntamiento de Toledo. No obstante, éste se reserva el derecho de efectuar una edición especial de las obras en el plazo máximo de un año, contando a partir del fallo, así como el estreno de la obra teatral, en el marco de los Festivales del Corpus Christi.
- 7.<sup>a</sup> El Excmo. Ayuntamiento de Toledo no mantendrá correspondencia alguna con los concursantes en ningún momento anterior a la fecha del fallo.
- 8.<sup>a</sup> Los trabajos no premiados podrán retirarse en el plazo máximo de los tres meses siguientes a la emisión del fallo, siendo destruidos aquellos que no sean reclamados dentro del mismo.
- 9.<sup>a</sup> La participación en los X Premios "Ciudad de Toledo" implica la aceptación de sus bases y de las normas complementarias que se dicten, remitiéndose a la legislación vigente para los aspectos no contenidos en estas bases, así como para posibles contenciosos que pudieran plantearse.

## **BASES ESPECIFICAS**

### **Premio de Temas Toledanos «SAN ILDEFONSO»**

- 1.<sup>a</sup> Se concederá un único premio de 200.000 pesetas que será donado por el EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE TOLEDO.
- 2.<sup>a</sup> Los trabajos, rigurosamente inéditos, no estarán sujetos a más condición que la propia de la atención a la historia, el arte, la economía, el folklore, etc., de la ciudad de Toledo.  
Su extensión estará comprendida entre un número de 75 páginas y un máximo de 150.

### **Premio de Teatro «ROJAS ZORRILLA»**

- 1.<sup>a</sup> Se concederá un único premio de 100.000 pesetas que será donado por la EXCELENTISIMA DIPUTACION PROVINCIAL DE TOLEDO.
- 2.<sup>a</sup> Los originales, rigurosamente inéditos, gozarán de libertad en su forma de expresión y tema, debiéndose atender a los mínimos y máximos corrientes en esta especialidad.

### Premio de Poesía «RODRIGO DE COTA»

- 1.<sup>a</sup> Se concederá un único premio de 100.000 pesetas que será donado por la CAJA DE AHORRO PROVINCIAL DE TOLEDO.
- 2.<sup>a</sup> Los originales, rigurosamente inéditos, gozarán de libertad en su forma de expresión y tema, debiendo contener un mínimo de 500 versos y un máximo de 1.000.

### Premio de Narrativa «FELIX URABAYEN»

- 1.<sup>a</sup> Se concederá un único premio de 100.000 pesetas que será donado por la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE MADRID.
- 2.<sup>a</sup> Los originales, rigurosamente inéditos, gozarán de libertad en su forma de expresión y tema, debiendo tener un mínimo de 10 páginas y un máximo de 25.

### Premio de Fotografía «CASIANO ALGUACIL»

- 1.<sup>a</sup> Se concederán dos premios de 45.000 y 15.000 pesetas que serán donados por la CAJA RURAL DE TOLEDO.
- 2.<sup>a</sup> Los originales, rigurosamente inéditos, gozarán de libertad en su forma de expresión y tema, debiendo atenerse al tamaño del lado mínimo de 18 cm. y el máximo de 40, y se remitirán montados sobre un cartón sin margen, figurando en la parte posterior el título, el lema y la fecha de realización de la obra.
- 3.<sup>a</sup> Las plicas serán abiertas una vez emitido el fallo, con el fin de que los nombres de los autores figuren en la exposición al lado de sus obras y de que puedan devolverse los trabajos.

### Premio Especial «SIXTO RAMON PARRO»

- 1.<sup>a</sup> Se concederá un único premio de 100.000 pesetas que será donado por la CAMARA OFICIAL DE LA PROPIEDAD URBANA.
- 2.<sup>a</sup> Los trabajos, inéditos o no, versarán primordialmente sobre proyectos, realizados o por realizar, de recuperación o salvaguarda de la rica y abundante arquitectura civil toledana: casas u otros edificios, portadas, patios, etc.; así como de rehabilitación de plazas, calles o paseos.  
Los trabajos podrán acompañarse de planos, fotografías y cuantos elementos el autor considere de interés.

### Premio de Fotografía de Prensa «RADIO TOLEDO - RADIO TAJO»

- 1.<sup>a</sup> Se concederá un único premio de 750.000 pesetas que será donado por RADIO TOLEDO.
- 2.<sup>a</sup> Los trabajos que se presenten —fotografía única o reportaje— tendrán que haber sido publicados en cualquier periódico o revista nacional, regional o provincial durante el plazo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1983. Este hecho se acreditará adjuntado a los trabajos ejemplar o fotocopia de la publicación, de modo que no quede al Jurado duda alguna.  
Asimismo, deberán atenerse al tamaño del lado mínimo de 18 centímetros y el máximo de 40, y se remitirán montados sobre un cartón sin margen, figurando en la parte posterior el título, el lema y la fecha de realización de la obra.

Toledo, Junio de 1983

Para anunciarse en la  
 Guía Semanal de Toledo  
 Llamar  
 T.I.F. 213651  
 Toledo

## DEPORTES

La federación Castellana ya ha dado la noticia: Todos los equipos toledanos de Primera Preferente (Torrijos, Mora, Fuensalida y Toledo) disputarán la liga en el mismo grupo contra una mayoritaria participación del club de la zona sur de Madrid y algunos de Ciudad Real. El desplazamiento más largo será el de Segovia en donde participará el Acueducto.

**ASI QUEDARON  
 LOS GRUPOS  
 Primera Preferente Caste-**

**Ilana Grupo 1:** Acueducto, Almagro, Pinto, Valdemoro, Boetticher, Fuenlabrada, Fuensalida, Legamar, Manzanares, Miguelturraño, Mora, racing Villaverde, San Cristóbal, San Fermín, Toledo, Torrijos, Trival y Villaverde.

**Grupo 2:** Estará integrado por equipos de las provincias de Ciudad Real, y Cuenca, fundamentalmente.

**Primera regional ordinaria**  
**Grupo I:** Asland, Atlético Candelela, Atlético Valdeiglesias, Campamento, Cebreño, Co-

lonía Moscardó, Fortuna, Humanes, Juventud Carabanchel, Los Faroles, Nalvalcarnero, Puertabonita, Racing Garvín, Relámpago, San Antolín, San Pruedencio, Sotillo y Sporting La Adrada.

**Grupo IV:** Almodóvar, Atlético Daimiel, Belmonte, Calatrava, Calvo Sotelo Promesas, Criptanense, El Pedernoso, Herencia, La Solana, Los Yébenes, Puebla, Santa Bárbara, Socuéllanos, Sonseca, Templeque Villacañas, Villatobas y Yepas.

**RESTAURANTE**  
**Siglo XIX**  
 LA MEJOR COCINA  
 ACTUAL EN  
 AMBIENTE  
 DE 1.<sup>OS</sup>  
 DE  
 SIGLO



Cardenal Tavera  
 10, Tf. 225183

**MESON FLAMENCO EL KIKI**



Cuesta del Aguila, 13  
 (Junto al cine Imperio)  
 Toledo

**Restaurante**  
**Aurelio**

Plaza del Ayuntamiento, 8  
 tf 227716  
 222097

Sinagoga, 6  
 Junto antiguo cine Moderno

# JARDINERIA

## PLANTAS DE INTERIOR COMO CUIDARLAS

Las plantas son seres vivientes, pero sus exigencias son muy diferentes a las del hombre. Nuestras viviendas están adaptadas a nuestras necesidades y no a las de las plantas, que se encuentran así en un medio tan poco propicio para ellas, como sería para nosotros la atmósfera cálida y húmeda de un invernadero. Sin embargo algunas plantas, sobre todo las de follaje decorativo (plantas verdes), pueden adaptarse y vivir en nuestras casas mediante algunas precauciones y si se cuidan correctamente dándoles lo que precisan.

tas, sobre todo las de follaje decorativo (plantas verdes), pueden adaptarse y vivir en nuestras casas mediante algunas precauciones y si se cuidan correctamente dándoles lo que precisan.

Todas las plantas necesitan luz, aire, una temperatura conveniente, agua y aliento.

Para que no les falte todo esto, debemos tomar las siguientes precauciones:

— **Colocadas en un lugar bien iluminado**, preferentemente cerca de una ventana, evitando un general los rayos directos del sol, que solamente soportan los cactus y las plantas crasas.

— **Apartadas de los radiadores** y otros aparatos de calor: estufas, chimeneas, cocinas, en cuya proximidad el aire es de-

masiado cálido y demasiado seco.

— **Es indispensable cierta humedad en el aire**, lo que se puede proporcionar pulverizando las hojas con agua tibia, dos o tres veces al día. También manteniendo recipientes con agua cerca de las plantas.

— **Evitar atmósferas de humo o con emanaciones de gas**. Las plantas son muy sensibles a todos estos accidentes, no os empeñéis en convertir vuestra cocina en un jardín.

— **Dadles el calor que necesitan**, evitando los cambios bruscos de temperatura. En invierno habrá que retirarlas de las ventanas cuando éstas se abran para ventilar, o hacer la limpieza. **Evitad las corrientes de aire.**

*Continuará*

# MOTOR

## "VISA II"

Con el fin de ampliar su reducida gama en España, y ocupar un puesto en el sector del coche de tamaño medio en el que apenas está representado, Citroën ha traído al pasado Salón de Barcelona el "Visa II" a, mitad de camino entre el 2 Caballos y el GSA. Como su predecesor francés, de escaso éxito en el país vecinos, es una berlina de dos cuerpos, pero a la que se le han corregido la forma exterior del primer Visa y que resultó muy poco convincente.

Como ya es habitual en nuestro país, saldrá de la fábrica viqueña de Citroën con dos años de retraso desde su nacimiento en Francia donde ya es un coche superado, y con intención de hacer la guerra a los "Panda", "R-5", y "Fiesta" entre otros.

La serie que está compuesta de cuatro versiones: Special, Club, Súper E y Súper X, se quedará reducida en España a la fabricación de los dos modelos más altos de la gama. Modelos que se diferencian básicamente en un mejor equipamiento de accesorios y una cilindrada superior.

Con cuatro puertas y portón posterior, a medio camino entre el polivalente y el turismo de tipo medio-inferior, este coche ofrece en una misma carrocería, motor de cuatro cilindros en línea refrigerado por agua y fabricado por completo en aleación ligera de origen Peugeot. El Súper E es de cilindrada inferior 1.124 centímetros cúbicos y una potencia máxima de 50 caballos DIN a 5.500 r.p.m. El

más de la gama, el Súper X, tiene 1,219 centímetros cúbicos 64 caballos de potencia a 6.000 r.p.m. Ambos llevan suspensión independiente a las cuatro ruedas, y circuito de frenos servoasistidos en el eje delantero y los clásicos disco-tambos en el eje trasero.

Siguiendo en casi toda su estructura la tradición Citroën, el Visa tiene volante monobrazo, en el interior, incorpora los elementos ya conocidos de la firma y la tracción es delantera con caja de cambios de cuatro velocidades sincronizadas hacia adelante. El Súper E es, además, el resultado de una serie de investigaciones sobre el antiguo Súper con el fin de rebajar el consumo, —motivo principal de su denominación E— por económico.

# AUTO TAJO, S.A.



CONCESIONARIO DE

## TALBOT

TURISMOS - CAMIONES DODGE

Ctra. Madrid-Toledo, Km. 66,625  
TOLEDO

☎ 22 78 50\* 22 36 74 RECAMBIOS

## MOTOR

### AGENCIAS OFICIALES

FORD.— Reyes. Carretera de Madrid Km. 64. T. 358056.

TALBOT.— Autotajo. Carretera de Madrid Km. 66. Teléfono 227850.

MERCEDES.— Claudio Avila. Polígono Industrial. Teléfono 230060.

LAND ROVER.— Carretera de Madrid Km. 63. T. 258050.

CITROEN—PEUGEOT.— Duque de Ahumada, s/n. Teléfono 220846.

OPEL—DIVENSA.— Teléfono 357766.

RENAULT.— Cervantes, 5. Antonjo García.

### AGENCIAS DE TRANSPORTES

EL RAPIDO.— Polígono Industrial, Teléfono 230266.

A. PATIÑO.— Talavera, 3. TOLEDO.

EL VELOZ.— General Villalba 8. T. 220550

### ALQUILER

OCSA.— Tejar, 25 (TORRIJA) Teléfono 761300.

RIO MATADOR.— Nueva, 8. Plaza Salamanca. Plaza Barriónuevo, 5. Teléfono, 220225.

### MOTOS

MOISES ALONSO.— Armas, 18. T. 212909.

### ACCESORIOS

DOMINGUEZ CANO.— Carretera de Madrid, 19. Teléfono 224285.

HIDALGO.— Avenida Santa Villalba, 8. T. 220727.

JARAMA.— Paseo de la Rosa, 3. T. 221638.

### AUTO—ESCUELAS

AREVALILLO.— Plata, 4. T. 224123.

SANTA BARBARA.— Sillería, 10. T. 221719.

### ASEGURADORAS

MAPFRE.— Méjico, 1. Teléfono 221950.

LA UNION Y EL FENIX.— Comercio, 46. T. 222658.

LA ESTRELLA.— Armas, 1. T. 221064.

## CENTRO DE RECONOCIMIENTO PARA CONDUCTORES

### DEL ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE MEDICOS

CERTIFICADO MEDICO Y PSICOTECNICO OBLIGATORIO PARA LA OBTENCION O RENOVACION DE TODOS LOS PERMISOS DE CONDUCIR (LCC, A1, A2, B, C, D, E y B-AGRICOLA)

(Los impresos para el certificado se encuentran en el Centro).

Horario de Reconocimiento:

Mes de septiembre: Mañanas de 9,30 a 13.

Mes de octubre y siguientes: Mañanas de 9,30 a

13 y tardes de 4 a 7, excepto sábados.

Núñez de Arce, 18. Tel. 21 18 54 - Toledo

## LUNES

10,45 Carta de ajuste  
 10,59 Apertura y presentación  
 11,00 Santa Misa  
 12,15 Programa especial  
 15,00 Telediario  
 15,25 Año Santo Compostelano  
 16,00 Un sexto sentido  
 17,00 Micky y Donald  
 17,30 3, 2, 1... Contacto  
 18,00 Barrio Sésamo  
 18,30 Telefilm Juvenil  
 19,30 Mirar un cuadro  
 20,00 Pueblo de Dios  
 20,30 Consumo  
 21,00 Telediario  
 21,25 Largometraje  
 22,30 Españoles  
 23,30 Telediario  
 23,45 Despedida y cierre

### UHF

18,45 Carta de ajuste  
 18,58 Apertura y presentación  
 19,00 Flasch Gordon  
 19,30 Evocación  
 20,00 Hoy en la 2  
 20,20 Teledeporte  
 20,50 Cortometraje  
 21,00 Sólo cuando me río  
 21,30 En Paralelo  
 22,30 Largometraje  
 00,30 Despedida y cierre

## MARTES

13,45 Carta de ajuste  
 14,00 Programación de cobertura regional  
 14,55 Conexión con la programación nacional  
 15,00 Telediario  
 15,25 La Tarde  
 16,10 Un sexto sentido  
 17,05 El paraíso de los animales  
 17,30 3, 2, 1... Contacto  
 18,30 Un mundo para ellos  
 19,30 Nombres de ayer y de hoy  
 20,00 Encuentros en libertad  
 21,00 Telediario  
 21,25 Su turno  
 22,30 Vivir cada día  
 23,30 Telediario  
 23,45 Despedida y cierre

### UHF

18,45 Carta de ajuste  
 18,58 Apertura y presentación  
 19,00 Flash Gordon  
 19,30 Robinson  
 20,00 Hoy en la 2  
 20,00 Teledeporte  
 20,50 Cortometraje  
 21,00 Hacia el año 2.000  
 21,30 Largometraje  
 22,30 La edad de oro  
 24,00 Despedida y cierre.

## MIERCOLES

13,45 Carta de ajuste  
 14,00 Programación de cobertura regional  
 14,55 Conexión con la programación nacional  
 15,00 Telediario  
 15,25 La tarde  
 16,10 Un sexto sentido  
 17,05 El llanero solitario  
 17,30 3, 2, 1... Contacto  
 18,00 Barrio Sésamo  
 18,30 Nosotros  
 19,30 Este señor de negro  
 20,00 Esta es mi tierra  
 21,00 Telediario  
 21,25 Sesión de noche  
 23,30 Telediario  
 23,45 Despedida y cierre

### UHF

18,45 Carta de ajuste  
 18,58 Apertura y presentación  
 19,00 Jamie y la linterna mágica  
 19,15 El carro de la farsa  
 20,00 Hoy en la 2  
 20,20 Teledeporte  
 20,50 Cortometraje  
 21,00 Última frontera  
 22,00 Estudio abierto  
 24,00 Despedida y cierre

## JUEVES

13,45 Carta de ajuste  
 14,00 Programación de cobertura regional  
 14,55 Conexión con la programación nacional  
 15,00 Telediario  
 15,25 La Tarde  
 16,10 Un sexto sentido  
 17,05 Dabadabada  
 17,55 Cantinflas  
 18,05 Barrio Sésamo  
 18,30 De aquí para allá  
 19,30 El arte de vivir  
 20,30 La vida secreta de Edgar Briggs  
 21,00 Telediario  
 21,25 Buenas noches  
 22,30 Secuencias del mundo  
 23,30 Telediario  
 23,45 Despedida y cierre

### UHF

18,45 Carta de ajuste  
 18,58 Apertura y presentación  
 19,00 Flash Gordon  
 19,30 Nuestro amigo el espantapájaros  
 20,00 Hoy en la 2  
 20,20 Teledeporte  
 20,50 Cortometraje  
 21,00 Tiempo de papel  
 22,00 Largometraje  
 23,35 Despedida y cierre

## VIERNES

13,45 Carta de ajuste  
 14,00 Programación de cobertura

regional  
 14,55 Conexión con la programación nacional  
 15,00 Telediario  
 15,25 La Tarde  
 16,10 Sesión de Tarde  
 18,00 Barrio Sésamo  
 18,30 Las fábulas del bosque verde  
 19,00 Dentro del laberinto  
 19,30 ¿Un mundo feliz?  
 20,00 De película  
 20,30 Más vale prevenir  
 21,00 Telediario  
 21,25 Un, dos, tres  
 23,00 Cribb  
 24,00 Telediario  
 00,15 Testimonio  
 00,20 Despedida y cierre

### UHF

15,15 Carta de ajuste  
 15,28 Apertura y presentación  
 15,30 Rainbow  
 17,05 Los cuatro fantásticos  
 17,30 Fórmula TV  
 18,00 Tauromaquia  
 19,00 Los rivales de Sherlock Holmes  
 20,00 Hoy en la 2  
 20,30 La Clave  
 00,15 Despedida y cierre

## SABADO

12,45 Carta de ajuste  
 13,00 Apertura y presentación  
 13,02 Concierto  
 14,00 Revista de toros  
 14,30 Biblioteca nacional  
 15,00 Noticias  
 15,20 Don Gato  
 13,45 Primera sesión  
 17,10 Las aventuras de Tin Tin  
 18,10 El loco mundo de los payasos.  
 18,35 La pantera rosa  
 19,00 La magia de la Danza  
 20,00 Usted, por ejemplo  
 21,00 Noticias  
 21,25 Informe Semanal  
 22,30 Sabado cine  
 00,20 Despedida y cierre

### UHF

13,45 Carta de ajuste  
 13,58 Apertura y presentación  
 14,00 Retransmisión deportiva  
 16,30 Documental  
 17,00 Dibujos animados  
 17,30 La víspera de nuestro tiempo  
 19,00 Las brigadas del tigre  
 20,00 Musical express  
 21,00 Un encargo original  
 22,15 Concierto 2  
 23,55 Despedida y cierre

## DOMINGO

09,45 Carta de ajuste  
 10,00 Hablamos  
 10,30 El día del señor  
 11,30 Gente Joven

12,30 Tiempo y marca  
 14,15 Esta semana  
 15,00 Noticias  
 15,20 Estudio estadio (1)  
 15,45 Belfy y Lillibit  
 16,15 Fama  
 17,00 El mundo del tenis  
 17,30 Mundo Submarino  
 18,20 Dibujos animados

18,45 Bla, bla, bla  
 19,25 Próximamente  
 20,05 Lou Grant  
 21,00 Noticias  
 21,25 Memoria de España  
 22,30 Paul Hogan  
 23,00 Estudio Estadio  
 00,00 Despedida y cierre  
**UHF**  
 14,15 Carta de ajuste

14,28 Apertura y presentación  
 14,30 Piraguismo  
 17,00 Producción Española  
 18,00 Estrenos TV  
 19,40 Terraza de verano  
 20,40 Zarabanda  
 21,10 El cuerpo humano  
 21,45 Largometraje  
 23,30 Despedida y cierre



La radoradio

**PROGRAMACION  
 ESPECIAL DE AGOSTO  
 1983.**

**De lunes a viernes**

06,00 Casi al alba  
 09,00 Con Otro Micro  
 12,00 Boletín noticias de Toledo  
 12,05 Cocktail 80.  
 13,00 Agua fresca.  
 13,50 Boletín noticias de Toledo.  
 14,00 Agua fresca (continuación).  
 14,30 Patio musical  
 15,00 Barbacoa  
 16,00 Cuando calienta el sol  
 19,00 Kanguro  
 21,30 Toledo Deportivo  
 22,00 80 Deportes  
 23,00 El ventilador  
 24,00 A Vista de Pájaro  
 24,15 El ventilador (Continuación)  
 01,00 El ritmo de la madrugada.

(Los Viernes de 24,15 a 01,00  
**VIDEOMANIA**)

**SABADO**

06,00 Casi al alba  
 09,00 Anduriña  
 11,00 El Descapotable  
 13,00 Anduriña  
 14,00 Grandes temas  
 16,00 A pleno sol  
 22,00 80 Deportes  
 23,00 Los conciertos de Radio 80.  
 24,00 Maratón Mara.

**DOMINGOS**

09,00 El séptimo Día  
 09,15 Marquesina  
 11,00 Cada loco con su playa  
 14,00 Grandes temas  
 16,00 80 Grados de Radio  
 22,00 80 Deportes  
 23,00 Los conciertos de Radio 80.  
 24,00 Al ritmo de la madrugada.

**Informativos cada hora  
 al menos tres minutos  
 de 7,00 a 24 horas**

*espacio  
 reservado para  
 su estableci-  
 miento*

**CAFETERIA  
 PUB**

**Canarias**

**ESPE-  
 CIALIDAD EN  
 HAMBURGUESAS**

**Abierto hasta las 2 de la  
 madrugada** Canarias 5  
 TL. 212148



**GRUPO DEPORTE**

**ARTICULOS MAS IDONEOS PARA CADA DEPORTE, EN LOS MEJORES PRECIOS  
 CON LAS MEJORES MARCAS NACIONALES Y EXTRANJERAS A SU SERVICIO.**

**ALGO MAS QUE UNA BUENA TIENDA DE DEPORTES**

**TOLEDO: C/ NAVARRA, 5  
 (MUY CERCA DEL POLIDEPORTIVO DE PALOMAREJOS)**

**☎ 22 58 97**

**VILLACAÑAS: C/ GENERALISIMO, 6**

**MADRID: (OFICINAS): c/ SANCHO DAVILA, 16 - 2.ª A**

**☎ (91) 245 09 34**



CAJA DE AHORRO  
DE TOLEDO



FELICES FIESTAS

